



Ίδρυμα Θρακικής  
Τέχνης και Παράδοσης

2010

αποδογισμος

Χρειάζομαστε τη βοήθειά σας για να  
συνεχίσουμε το έργο μας.

Αριθμός Λογαριασμού Ίδρύματος  
Θρακικής Τέχνης και Παράδοσης

Eurobank: 00260314340200916669

[www.fthrace.gr](http://www.fthrace.gr)



## ΙΔΡΥΜΑ ΘΡΑΚΙΚΗΣ ΤΕΧΝΗΣ & ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ

### Διοικητικό Συμβούλιο

ΠΡΟΕΔΡΟΣ:	Βιργινία Τσουδερού
ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ:	Χρήστος Αγκός
ΓΕΝ. ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ:	Ευφημία Καθλιγά
ΜΕΛΗ:	Χαρίσσης Γκορίτσας
	Ευάγγελος Κυριακίδης
	Καίτη Κυριακοπούλου
	Ευάγγελος Συρίγος
	Παναγιώτης Σωτηρόπουλος

## ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΘΡΑΚΙΚΗΣ ΤΕΧΝΗΣ & ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ

### Διοικητικό Συμβούλιο

ΠΡΟΕΔΡΟΣ:	Βιργινία Τσουδερού
ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ:	Ευφημία Καθλιγά
ΜΕΛΗ:	Ευάγγελος Συρίγος
	Αθίνα Τσουκαλά
	Απόστολος Δοξιάδης
	Αντώνης Λιάπης
	Βασίλειος Μακρής
	Χάρης Ξυλιός



## Αντί προλόγου

Το 2011 θα δοκιμασθεί η εμπιστοσύνη στον εαυτό μας. Το τι είμαστε σαν μέλη μιας κοινωνίας που διψάει για δημιουργία και δίκαια κατοκτημένη πρόοδα. Θα δοκιμασθεί για άλλη μια φορά η πίστη μας στις ηθικές αξίες, στον πολιτισμό γενικά που μας διαφοροποιεί και διαμορφώνει την ελληνική φυσιογνωμία. Δύναμή μας οι πανανθρώπινες αξίες. Η σοφία των προγόνων μας στις αναλλοίωτες ανθρώπινες δυνάμεις τους, τους αγωνιστές που ξέφυγαν σε ώρα ανάγκης όταν κινδύνευε η ταυτότητα των Ελλήνων να κρατάξουν ακόμα και την ζωή τους για να σχυρώσουν τους ξύλινους τοίχους που προστάτευσαν και τους παρέδωσαν σε εμάς ως νεότερους θεματοφύλακες του ελληνισμού. Να θυμόμαστε πάντα ότι ο πολιτισμός είναι το φρούριο που μας δίδει δημιουργικότητα, δυναμικότητα, αισιοδοξία για το μέλλον. Μην υποκύψουμε στο ελιόττωμα όπου το πρώτο που θυσιάζουμε είναι η γνώση και ο πολιτισμός. Υποθηκεύουμε το μέλλον της χώρας και των παιδιών μας, όταν το πρώτο που περικόπεται είναι το έξοδα παιδείας και πολιτισμού γενικότερα.

Οι κερδοσκόποι δανειστές μας το πρώτο που ζητούν είναι η περικοπή αυτών των κονδυλίων για να εισπράξουν τα σφειλιόμενα. Έγινε το 1898, το 1932 και σήμερα. Εμείς σαν δυναμικό πολιτιστικό κέντρο, πιστεύουμε βαθύτατα στην υπαρκτή συνεισφορά του πολιτισμού ακόμα και για την ανάπτυξη και την άμεση καλύτερευση του βιοτικού μας επιπέδου. Στηρίζουμε το πρόγραμμα του 2011 με την προϋπόθεση ότι θα ξεπεράσουμε την παρούσα κρίση που ζούμε με επιμέλεια και σκληρή καθημέρα των γραμμάτων και τεχνών.

Είναι ευθύνη μας να αποκτήσουμε τις αναγκαίες γνώσεις ώστε να τις εφαρμόσουμε με πίστη και αλληλεγγύη προς το σύνολο, αναγνωρίζοντας την οποιαδήποτε ανιδιοτέλεια και ανειλικρίνεια. Καλούμεθα να ξαναβρούμε τους εαυτούς μας. Καιρός δεν υπάρχει. Ο χρόνος είναι πολύτιμο κεφάλαιο που ρέει και δεν ξανάρχεται.

**Βιργινία Τσουδερού**  
**Πρόεδρος**



# Απολογισμός 2010

Η χρονιά του 2010 σηματοδεύτηκε από την γενική εθνική οικονομική κρίση ανατρέποντας σχεδιασμούς, επεκτατικά προγράμματα κτλ. Παρά ταύτα μπορούμε να υπογραμμίσουμε ότι οι υποδομές που βάλουμε τόσα χρόνια αποδείχθηκαν ανθεκτικές και αντανακλώνται στην αύξηση σπουδαστών, μελών, επισκεψιμότητας των δράσεών μας και της ιστοσελίδας μας (στις δράσεις μας συμμετείχαν- παρακολούθησαν περισσότερο από 15.000 το 2010, γενική επισκεψιμότητα της ιστοσελίδας μας περίπου 10.000 ατόμων, αύξηση των μαθητών μας σε 250), αναγνώριση της ποιότητας των παρεχόμενων υπηρεσιών, όπως η ονομαστική πιστοποίηση υπηρεσιών ISO 9001:2000, πιστοποίηση Κ.Ε.Κ., αξιολόγηση αναποδείξεως κτιρίων και βεβαίωση διαχειριστικής επάρκειας.

Η έκθεση του απολογισμού είναι θύμα των απαιτήτων οικονομικών, αλλά οι ενδιαφερόμενοι μπορούν να αναζητήσουν περισσότερα στοιχεία στην ιστοσελίδα του Ιδρύματος [www.fthrace.gr](http://www.fthrace.gr).

## Έξοδα-Έσοδα ανά κατηγορίες Expenses–Income per department

ΕΞΟΔΑ/EXPENSES	2010	2009
<b>Μισθοδοσία/Wages</b>		
Διοικητικό/Administrative	79,335.20	69,762.72
Πολιτιστικό/Cultural	43,115.79	42,271.07
Εκπαιδευτικό/Education	35,919.60	9,249.23
Συντήρηση/Conservation	58,202.49	69,995.62
Άμοιβή τρίτων (Λογιστής)/Others	14,175.00	
<b>Σύνολο/Total</b>	<b>230,748.08</b>	<b>191,278.64</b>

Ευρωπαϊκά Προγράμματα/ European Programs	0.00	67,344.00
Παροχές τρίτων & Διάφορα λόγια έξοδα/Other Expenses	31,725.34	52,363.74
ΦΠΑ/Τάκτοι/VAT	887.99	3,431.07
Οφειλές σε προμηθευτές & ΦΜΥ/ Suppliers	16,000.00	
Οφειλές σε φόρους/Taxes	5,500.00	
<b>Σύνολο/Total</b>	<b>54,113.33</b>	<b>123,138.81</b>
<b>ΓΕΝΙΚΟ ΣΥΝΟΛΟ/GRAND TOTAL</b>	<b>284,861.41</b>	<b>314,417.45</b>

Έξοδα Κτιριακών/Building Expenses		50,308.53
--------------------------------------	--	-----------

ΕΣΟΔΑ/INCOME	2010	2009
<b>Ανταποδοτικά (β)/Return</b>		
Πωλήσεις/Sales	3,000.00	4,832.93
Μαθήματα/Courses	32,175.00	15,548.49
Συντήρηση/Conservation	34,965.63	15,468.51
Συνεργασίες (εν. σίθουσας)/ Cooperation	7,310.00	7,950.58
Ευρωπαϊκά Προγράμματα/ European Programs	0.00	106,406.17
<b>Σύνολο/ Total</b>	<b>77,450.63</b>	<b>150,206.68</b>

Επιχορηγήσεις Προγραμμάτων/ Funding (programs)		12,585.00
Βουλή των Ελλήνων/House of Parliament	10,000.00	
COSMOTE/COSMOTE	15,000.00	
Χορηγίες Ιδιωτών/Other Funding	50,000.00	26,000.00
<b>Σύνολο/ Total Funding</b>	<b>75,000.00</b>	<b>38,585.00</b>

Διάφορα/General	15,470.00	75,255.82
<b>Σύνολο/Total</b>	<b>15,470.00</b>	<b>75,255.82</b>
<b>ΓΕΝΙΚΟ ΣΥΝΟΛΟ/GRAND TOTAL</b>	<b>167,920.63</b>	<b>264,047.50</b>

Έσοδα Κτιριακών/Building Expenses		
--------------------------------------	--	--

Κατά τη διάρκεια του 2010 πραγματοποιήθηκαν συνολικά 10 εκθέσεις σε συνεργασία με άλλους φορείς και οργανισμούς. Ορισμένες από αυτές είναι:



## Εκθέσεις

«Ρεύματα κλασικής δημιουργίας 1923–1969»  
ΕΚΘΕΣΗ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑΣ

Συνεργασία με: Δημοτική Επιχείρηση Ανάπτυξης Ξάνθης και Μουσείο Φωτογραφίας Θεσσαλονίκης

«Thessaloniki Photobiennale–Synkyria 2010»  
ΕΚΘΕΣΗ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑΣ

ΑΡΙΣ ΓΕΩΡΓΙΟΥ: «Αυτεπαγγέλτως»  
ΦΡΕΔ ΒΟΙΣΣΟΝΝΑΣ: «Οδοιπορικό στον Άθω, 1928–1930»  
ΚΑΜΙΛΟ ΝΟΛΛΑΣ–ΠΑΥΛΟΣ ΦΥΣΑΚΗΣ: «Χειμερινή Ραστώνη»

Συνεργασία με: Μουσείο Φωτογραφίας Θεσσαλονίκης

«Τοπονημία. Ένας τόπος 3 ιστορίες»

ΓΙΑΝΝΗΣ ΚΟΝΤΟΒΟΣ: ΖΩΓΡΑΦΙΚΗ  
ΧΡΥΣΑ ΜΠΕΖΙΡΓΙΑΝΝΙΔΟΥ: ΧΑΡΑΚΤΙΚΗ  
ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΦΩΡΤΣΑΣ: ΓΛΥΠΤΙΚΗ

Συνεργασία με: Σύλλογο Εβριτών Ξάνθης

«Προσωπογραφίες και σκηνές  
μέσο σπ' τη ζωή»

ΕΚΘΕΣΗ ΖΩΓΡΑΦΙΚΗΣ της ΟΖΙΕΜ ΧΑΛΙΛΟΓΛΟΥ

«Χρονομηδέν...»

ΕΚΘΕΣΗ ΓΛΥΠΤΙΚΗΣ του ΒΑΝΔΥ ΜΑΥΡΟΔΗ

«Το όνειρο»

ΕΚΘΕΣΗ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑΣ

Συνεργασία με: Ποθ. Σύλλογο Φοιτητών Ξάνθης «Η Γέφυρα»

## Ομιλίες–Διαλέξεις

Κατά το 2010 πραγματοποιήθηκαν 12 ομιλίες–διαλέξεις. Ορισμένες από αυτές ήταν:

**Παντελής Βούλγαρης**

Σκηνοθέτης

«Κινηματογράφος και Ιστορία»

**Σαράντος Καργάκος**

Συγγραφέας, Ιστορικός

«Η παρουσία των Αβίγγωνων στον Ελλαδικό και Ευρωπαϊκό χώρο»

**Άγγελος Συρίγος**

Νομικός, Επίκουρος Καθηγητής στο Πάντειο Πανεπιστήμιο

Οι Ελληνικές στρατηγικές στο Κυπριακό «Η περίοδος από το 2000 έως σήμερα»

**Γιώργης Γιατρομανωλάκης**

Συγγραφέας, Καθηγητής Κλασικής Φιλολογίας στο Πανεπιστήμιο Αθηνών

«Νεοελληνική ποίηση και υπερρεαλισμός»





ΣΤΑΥΡΟΣ ΛΥΓΕΡΟΣ, ΗΛΕΚΣ ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ, ΣΟΦΙΑΝΟΣ ΟΥΤΑΤΖΗΣ

**Μιχάλης Χαραθωρηίδης***Ερευνητής-Συγγραφέας*

«Το Παντιακό ως Ευρωπαϊκό ζήτημα»

**Γιώργος Δελιαστίκ,***Δημοσιογράφος-Αναλυτής*

«Οικονομική κρίση και εθνικά θέματα»

**Παρουσιάσεις Βιβλίων**

Πραγματοποιήσαμε συνολικά 14 παρουσιάσεις βιβλίων.  
Μεταξύ άλλων παρουσιάστηκαν:

**Σπρόντος Καργάκος**

«Λυβία: αναζητώντας το χαμένο «σίλφιο» στην ελληνική Κυρήνη»

«Κ. Π. Καβάφης: Η νεότερη Αιγυπτιακή Σφίγγα»

«Η Μικρασιατική εκστρατεία»

**Βασίλης Τζονακάκης**

«Στο όνομα της προσφυγιάς»

**Δημήτρης Βλάχος**

«Συναντήσεις / Σεφέρης-Νίτσε-Χάιντεγκερ»

**Σταύρος Λυγερός**

«Σταυροφόροι χωρίς σταυρά»

**Νίκος Κατziάς**«Η εξωτερική πολιτική της Ελλάδας στον 21<sup>ο</sup> αιώνα»**Τάκης Θεοδωρόπουλος**

«Το Ξηνόπλοιο σύννεφο»

**Άκης Κοσώνας**«Το πείραμα - Η γιογκασθλαβική εμπειρία και η διά-  
λυση των Βαλκανίων»

ΑΚΗΣ ΚΟΣΩΝΑΣ



ΓΙΩΡΓΟΣ ΔΕΛΙΑΣΤΙΚ

Περισσότερες πληροφορίες  
για τις εκθέσεις  
και για τις ομιλίες  
μπορείτε να βρείτε  
στην ιστοσελίδα μας

[www.fthrace.gr](http://www.fthrace.gr)



ΠΟΛΥΤΣΙΜΟΣ

ΤΡΗΣ ΒΕΔΑΡΡΟΠΟΥΔΟΣ



ΒΕΡΓΙΛΗΣ ΤΖΑΝΑΚΑΡΗΣ



ΜΑΝΩΛΗΣ ΚΟΝΤΟΛΕΩΝ



ΝΙΚΟΣ ΚΟΤΖΙΑΡΗΣ



### Κέννεθ Κήλους

«Χιλιόδες μίλια προς τον τόπο της καρδιάς»

### Γιώργος Φρατζοθής

«Το κομίνι που δροσίζει»

## Ειδικά Αφιέρωματα

### Αφιέρωμα στην Ποίηση

ΕΚΔΗΛΩΣΗ:

«Η ποίησης είναι ανάπτυξι στίβοντος ποδηλάτου: Νεοελληνική ποίηση και υπερρεαλισμός»

**Ομιλητής:** ΓΙΩΡΓΗΣ ΓΙΑΤΡΟΜΑΝΩΛΑΚΗΣ,

Καθηγητής Κλασικής Φιλολογίας στο Πανεπιστήμιο Αθηνών

### Αφιέρωμα στον κινηματογράφο

ΕΚΔΗΛΩΣΗ:

«Τέχνη στη Θράκη. Κινηματογράφος στη Θράκη;»

### ΠΑΝΟΡΑΜΑ ΟΙΚΟΛΟΓΙΚΟΥ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ

**Εισηγητές:**

ΝΙΚΟΣ ΓΕΡΜΑΝΤΖΙΔΗΣ, Υπεύθυνος Περιβαλλοντικής Εκπαίδευσης, της Διεύθυνσης Α'βάθμιας Εκπαίδευσης Ξάνθης

ΗΛΙΑΣ ΤΡΕΩΣ, Σκηνοθέτης-υπεύθυνος Κινηματογραφικού Εργαστηρίου Ι.Β.Τ.Π.

Συνεργασία με: Ελληνική Εταιρία Περιβάλλοντος και Πολιτισμού

### 5<sup>ο</sup> ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΤΡΑΙΝΙΩΝ ΓΑΛΛΙΚΟΥ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ

Συνεργασία με: Γαλλικό Ινστιτούτο Θεσσαλονίκης και Σύλλογο Καθηγητών Γαλλικής Γλώσσας Καβάλας-Δράμας-Ξάνθης

### Αφιέρωμα στη Μουσική

Μουσική παράσταση με τους

«NEW YORK SKA JAZZ ENSEMBLE»

Συνεργασία με: Δημοτική Επιχείρηση Ανάπτυξης Ξάνθης

«ΡΕΣΙΤΑΛ ΚΛΑΣΣΙΚΟΥ ΤΡΑΓΟΥΔΙΟΥ»

ΡΙΨΙΜΕ ΝΤΑΝΙΕΛΙΑΝ, σοπράνο

ΓΙΩΡΓΟΣ ΚΑΡΑΓΙΑΝΝΙΔΗΣ, βαρύτονος





**ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ ΗΜΕΡΑΣ ΜΟΥΣΙΚΗΣ**

Μουσική εκδήλωση από τα Εργαστήρια Μουσικής του Αντών Μουσαδέ

**ΑΦΙΕΡΩΜΑ ΣΤΟ ΝΙΚΟ ΓΚΑΤΣΟ**

Μια παράσταση με μουσική και ανάγνωση

*Συνεργασία με: Ψιλλαρμονική Δήμου Ξάνθης*

**Αφιέρωμα στο παιδί**

«ΜΠΟΚΑ, Ο ΓΕΝΝΑΙΟΣ ΑΕΤΟΣ»

Παρουσίαση παραμυθιού από τη συγγραφέα Μαρία Βανοπούλου

**«ΕΠΕΙΔΗ ΤΑ ΛΟΓΙΑ ΜΑΣ ΤΑΞΙΔΕΥΟΥΝ»**

Εκδήλωση με την Αγγελική Δαρλίτσα για τους μικρούς φίλους του Ιδρύματος

**«ΤΙ ΚΕΡΔΙΣΕ Ο ΑΛΚΗΣ ΚΑΙ ΤΙ... ΕΧΑΣΕ Ο ΛΑΚΗΣ»**

Παρουσίαση παιδικού βιβλίου του Μάνου Κοντολέων

*Συνεργασία με: Διεθνή Διαφάνεια-Ελλάς*

**«ΑΠΑΙΧΤΑ ΣΤΗΝ ΠΑΛΙΑ ΞΑΝΘΗ»**

*Συνεργασία με: Σύμφωνο Ελλήνων Προσκόπων - Περιφερειακή Εφορεία Προσκόπων Ξάνθης*





## Αφιέρωμα στην Κύπρο

ΚΥΠΡΟΣ, ΕΝΑΣ ΤΟΠΟΣ ΟΠΟΥ ΤΟ ΘΑΥΜΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΑΚΟΜΗ

*Συνεργασία με: Σύλλογο Κυπρίων Ξάνθης, Κυπριακή Ένωση Φοιτητών και Φίλων Ξάνθης και Παλιτιστικό Σύλλογο «Βουβά χειρακρότημο»*

## Αφιέρωμα στον Αλέξανδρο Μπαλιτατζή

ΑΦΙΕΡΩΜΑ ΣΤΟΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΟ ΜΠΑΛΙΤΑΤΖΗ ΠΡΩΤΟΠΟΡΟ ΤΟΥ ΣΥΝΕΤΑΙΡΙΣΤΙΚΟΥ ΚΙΝΗΜΑΤΟΣ

*Συνεργασία με: Κέντρο Μελετών «Αλέξανδρος Μπαλιτατζής»*

## Αφιέρωμα σε Ύμνο και Τένεδο

ΕΚΘΕΣΗ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑΣ: «Με τα μάτια της αισιοδοξίας»

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΒΙΒΛΙΟΥ: «Ύμνος παισιολόεσσα, το ιερό νησί του Ερμού, τ' ουρανού και των δακρύων...»

ΕΡΜΗΝΕΙΕΣ ΤΡΑΓΟΥΔΙΩΝ της Ύμνου και της Τενέδου, συνοδεία παραδοσιακών μουσικών οργάνων, από τη χορωδία του Συλλόγου Μικρασιατών Ν. Ξάνθης.

*Συνεργασία με: Σύλλογο Μικρασιατών Ν. Ξάνθης «Αθηναμόντες Πατρίδες»*



## Αφιέρωμα στις βυζαντινές σπουδές

Εισαγγές: ΡΑΦΟΛ ΟΔΩΡΙΔΟ και ΒΑΣΙΛΗΣ ΚΑΤΣΑΡΟΣ

## Αφιέρωμα στην Τέχνη από ανακυκλώσιμο υλικό

ΕΚΔΗΛΩΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΕΧΝΗ ΑΠΟ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΙΜΑ ΥΛΙΚΑ ΓΙΑ ΜΙΚΡΟΥΣ ΜΑΘΗΤΕΣ.

Συμμετείχαν οι μικροί μαθητές του 9ου Δημοτικού Σχολείου Ξάνθης.

Επιμέλεια: ΘΑΝΟΣ ΜΑΥΡΟΔΗΣ



## Ειδικές Εκδηλώσεις

Εορταστική εκδήλωση κοινής πίστας του Συλλόγου των





Φίλων του Ιδρύματος Βραβεία Τέχνης και Παράδοσης και βραβεύσεις των ευεργετών του Ιδρύματος, Παρασκευής Ακτασελή-Παπαχαρίση και Κυριάκου Σταματιάδη.

## Ειδικές συνεργασίες

### Πρόγραμμα «Απεριόριστες Δυνατότητες (Unlimited Potential)»

για δωρεάν εκμάθηση και πιστοποίηση Ηλεκτρονικών Υπολογιστών για ανέργους και ευπαθείς κοινωνικές ομάδες σε συνεργασία με: Microsoft Ελλάς, τον Φορέα Πιστοποίησης ECDL Ελλάς και το Ελληνικό Δίκτυο Επαγγελματιών Πληροφορικής (HEPIS)

### «Δημοκρίτεια 2010»

**ΕΚΔΗΛΩΣΗ ΜΕ ΘΕΜΑ:** «Θέατρο στο Σχολειά... ανασσιμιά ζωής στη θνήσκαουσα παιδεία...» με καλεσμένο τον καθηγητή-φιλόλογο κ. Ανέστη Ακριτίδη

*Συνεργασία με: Δήμο Αθδέρων*

### Γιορτές Νεοθαλαίας

«Βία στο σχολικό περιβάλλον. Ο σχολικός εκφοβισμός. Αίτιο πρόληψη»

*Εισηγητής: ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΜΟΣΧΟΣ, Βοηθός Συνηγάρου του Πολίτη*

### 2<sup>ο</sup> -3<sup>ο</sup> -6<sup>ο</sup> Γυμνάσιο Ξάνθης

«Πρώτες Βοήθειες»,

«Πρώτες Βοήθειες. Είμαι έτοιμος να βοηθήσω τον εαυτό μου και τον συνάνθρωπό μου στην ανάγκη»,

«Εβελοντισμός. Σχολικά ατυχήματα- Πρώτες βοήθειες»

*Συνεργασία με: Διεύθυνση Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης Ν. Ξάνθης, Γραφεία Αγωγής Υγείας*



## Εκπαίδευση & Επαγγελματική Κατάρτιση 2010

Στα Ίδρυμα Θρακικής Τέχνης και Παράδοσης λειτουργούν, στα άρθρα εξοπλισμένα εργαστήριά του τμήματα μεμονωμένης φοίτησης:

ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ: ΕΡΓΑΣΤΗΡΙ ΕΛΕΥΘΕΡΗΣ ΕΙΚΑΣΤΙΚΗΣ ΕΚΦΡΑΣΗΣ «ΤΟ ΚΟΥΚΟΥΛΙ», ΕΡΓΑΣΤΗΡΙ ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΚΗΣ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗΣ, ΕΡΓΑΣΤΗΡΙ ΑΓΙΟΓΡΑΦΙΑΣ, ΕΡΓΑΣΤΗΡΙ ΖΩΓΡΑΦΙΚΗΣ ΚΑΙ ΕΙΚΑΣΤΙΚΩΝ, ΤΜΗΜΑ ΑΡΧΑΙΩΝ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ, ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙ, ΕΙΚΑΣΤΙΚΟ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙ ΕΙΔΙΚΗΣ ΑΓΩΓΗΣ

ΓΙΑ ΕΝΗΛΙΚΕΣ: ΕΡΓΑΣΤΗΡΙ ΖΩΓΡΑΦΙΚΗΣ, ΕΛΕΥΘΕΡΟΥ ΣΧΕΔΙΟΥ, ΞΥΛΟΓΛΥΠΤΙΚΗΣ, ΑΓΙΟΓΡΑΦΙΑΣ, ΚΟΣΜΗΜΑΤΟΣ, ΒΙΤΡΟ, ΒΙΒΛΙΟΔΕΣΙΑΣ, ΤΕΧΝΗΣ ΑΠΟ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΙΜΑ ΥΛΙΚΑ, ΙΣΤΟΡΙΑΣ ΤΗΣ ΤΕΧΝΗΣ, ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΚΗΣ ΓΙΑ ΕΥΠΑΘΕΙΣ ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ ΟΜΑΔΕΣ, ΑΝΑΛΟΓΙΚΗΣ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑΣ, ΨΗΦΙΑΚΗΣ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑΣ ΚΑΙ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ ΨΗΦΙΑΚΗΣ ΕΙΚΟΝΑΣ ΚΑΙ VIDEO, ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΚΟ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙ, ΒΙΩΜΑΤΙΚΗ ΟΜΑΔΑ ΑΥΤΟΓΝΩΣΙΑΣ, ΤΜΗΜΑ ΟΡΘΟΔΟΞΗΣ ΘΕΟΛΟΓΙΑΣ: «ΣΠΟΥΔΗ ΣΤΗΝ ΟΡΘΟΔΟΞΕΙΑ», ΤΜΗΜΑ ΑΡΧΑΙΩΝ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΚΑΙ ΛΑΟΓΡΑΦΙΑΣ ΘΡΑΚΗΣ





ευκαιριών απασχόλησης στον τομέο του πολιτισμού το Κ.Ε.Κ. «Ακαδημία Θράκης» φιλοδοξεί να αποτελέσει μια δομή κατάρτισης που θα παρέχει εξειδικευμένες επαγγελματικές γνώσεις και δεξιότητες και θα βοηθήσει τους καταρτιζόμενους να ενταχθούν στην αγορά εργασίας.

## Σεμινάριο-Ημερίδες

### Σεμινάριο Ιστορίας

«Η Οθωμανική κοινωνία, παράγων διαμόρφωσης του ανθρωπογενούς και δομημένου περιβάλλοντος στην Ελλάδα της Οθωμανοκρατίας» (Β' Μέρος)

*Εισηγήτρια: ΧΡΥΣΑ ΜΕΛΚΙΔΗ*

### Ημερίδα Λογογραφίας

«Αθησμονώ και χαίρομαι, θυμούμαι και ληπούμαι. Όψεις του λαϊκού πολιτισμού σήμερα»

*Εισηγητές: ΜΑΝΩΛΗΣ ΒΑΡΒΟΥΝΗΣ, ΑΓΓΕΛΙΚΗ ΓΙΑΝΝΑΚΙΔΟΥ, ΠΕΝΥ-ΚΑΜΠΑΚΗ ΒΟΥΓΙΟΥΚΛΗ, ΘΑΝΑΣΗΣ ΜΟΥΣΟΠΟΥΛΟΣ, ΒΑΛΤΕΡ ΠΟΥΧΝΕΡ*

*Συνεργασία με: Δημοτική Επιχείρηση Ανάπτυξης Ξάνθης*

### Σεμινάριο Ιστορίας και Διπλωματίας: 4<sup>ος</sup> κύκλος

*Εισηγητής: ΑΓΓΕΛΟΣ ΣΥΡΙΓΟΣ*

### Σεμινάριο Θεάτρου

«Υποκριτική του Brecht – Επικό θέατρο. Θεωρία και πρακτική εφαρμογή.

*Εισηγητής: MICHAEL SEIBEL*

### Σεμινάριο Γαστρονομίας

«Βρακιώτικη Δημιουργική Κουζίνα»

*Εισηγήτρια: ΣΤΕΛΛΑ ΣΠΑΝΟΥ*

## Κέντρο Έρευνας και Τεκμηρίωσης

Το Κέντρο συγκεντρώνει, καταγράφει και μελετά τα αρχεία θρακικού λαϊκού λόγου (παροιμίες, παραδόσεις, τραγούδια, αινίγματα) και έχει δημιουργήσει αρχείο θρακιωτών λογοτεχνών, στοιχείων για τη ζωή και το έργο τους, καθώς και κριτικών, άρθρων, βιβλίων τα οποία αναφέρονται στη θρακική λογοτεχνία.

Το 2010 με διδασκοντα το φιλόλογο – συγγραφέα κ. Βανόση Μουσόπουλη συνέχισε τον κύκλο μαθημάτων-εκδηλώσεων.

Στο Άνοιξτο Καταληκτήριο μάθημα: «Πολιτική και Πολιτισμός στην καθημερινή ζωή: Από το θουκυδιδίδη και τον Περικλή στο λαϊκό πολιτισμό της Θράκης», οι σπουδαστές παρουσίασαν τις σχετικές εργασίες τους.

Το εξειδικευμένο επιστημονικό προσωπικό Συντήρησης Έργων Τέχνης του Ιδρύματος Βραβικής Τέχνης και Παράδοσης προσέφερε τις υψηλής ποιότητας υπηρεσίες του τόσο στα κατάλληλα διαμορφωμένα εργαστήρια του Ιδρύματος Βραβικής Τέχνης και Παράδοσης, όσο και σε ιστορικούς χώρους όπου χρειάστηκε να λάβουν χώρα επιτόπου εργασίες (in situ).



Πιο συγκεκριμένα κάποιες από τις εργασίες συντήρησης που πραγματοποιήθηκαν κατά τη διάρκεια του 2010 είναι:

- Συντήρηση και αποκατάσταση κειμηλίων και έργων τέχνης ιδιωτικών συλλογών (βιβλία, φορητές εικόνες, πίνακες, φυτά έγγραφο)
- Συντήρηση εκκλησιαστικών βιβλίων Ιερού Ναού Κοιμήσεως της Θεοτόκου Τοξοτών και Ιερού Ναού Αγ. Αθανασίου Βάσου
- Συντήρηση και αποκατάσταση φορητών εικόνων του Ιερού Ναού Ευαγγελιστρίας Σταυρονόμης
- Συντήρηση και αποκατάσταση φορητής εικόνας Ιερού Ναού Κοιμήσεως της Θεοτόκου Τοξοτών
- Συντήρηση και αποκατάσταση επιταφίου της Ιερής Μονής Αρχαγγελιώτισσας Ξάνθης
- Συντήρηση και αποκατάσταση προτομής Δημοκρίτου Δήμου Ξάνθης
- Συντήρηση και αποκατάσταση Παντοκράτορος Οροφής του Ιερού Ναού Αγ. Γεωργίου Διαμώδειας
- Συνεργασία με τη Μητρόπολη Ξάνθης και Περιθεωρίου για την ανάδειξη των κειμηλίων του Εκκλησιαστικού Μουσείου Σταυρονόμης

Επίσης το εργαστήριο συντήρησης συνεργάστηκε με το Πανεπιστήμιο της Μεγάλης Βρετανίας University of Lincoln, Faculty of Applied Art and Design σχετικά με την ανάληψη και επιβίβληση της πρακτικής εργασίας των τελειόφοιτων του τμήματος Conservation and Restoration. Το Ακαδημαϊκό έτος 2010-2011 δέχθηκε για την τρίμηνη πρακτική της τη φοιτήτρια Tinca Jerin.





# Foundation of Thracian Art & Tradition

## The Foundation

The "Foundation of Thracian Art & Tradition" was founded in 1998 as a non-governmental organization.

## Aims

It aims to promote culture and knowledge as a locomotive to regional development and cultivate peaceful coexistence amongst the various minorities inhabiting the area. The population of Thrace is a mosaic of cultures (Greek Orthodox Christians -Thracians, Pontiacs, Asian Minor refugees, Muslims of Turkish ethnicity, Pomaks, Roma) and is a perfect region to promote multi-cultural and intercultural initiatives that support an integrated, inclusive society. Thrace is situated in the North Eastern part of Greece. It borders with Turkey and Bulgaria.

## The Board of Directors

The Board of Directors comprises citizens who either have roots in Thrace or have a special interest in this region of North-East Greece. Founder member and chairperson since 1998: Virginia Tsouderos. The very active board ensures administrative continuity and sustainability.

## Current activities

Current activities: The Foundation is a leading cultural institution for the whole of Thrace, accounting for approximately half of all cultural projects in the region and employs, 10 full time and 18 part time highly qualified staff. Over and above 6 highly qualified professionals offer their services on a voluntary basis.

The Foundation offers courses and seminars on conservation (icons, books, textiles etc). A joint degree in conservation is planned,

in partnership with an EU university. This will be open to students from neighboring countries. A unique initiative in collaboration with a local "bektashi vakouf" (Islamic monastery) and the local Christian cathedral is conserving invaluable religious documents and icons.

Special educational programs are offered to Roma and Pomaks, including an innovative IT training program that has attracted sponsorship from Microsoft. Other cultural activities include lectures, exhibitions, workshops etc. on various topics: history, culture and the arts. The Foundation has established 4 initiatives which currently employ young people on a professional basis.

## Premises

The Foundation is housed in two restored old tobacco warehouses of a total 1900 m<sup>2</sup> and is presently expanding by restoring two other buildings of a total 7.000 m<sup>2</sup>. All buildings are a perfect example of 19th century industrial architecture.

## Finances

The average annual operational expenses amount to approximately €240.000. Significant part of this amount is covered by fees for services rendered (viz. educational fees, scholarships, income from conservation work etc) and private contributions.

## Sustainability

A key issue is the sustainability of the Foundation so that it may continue to lead as the most active cultural organization in Thrace. We aim to balance expenses with income from various activities, and to build an endowment capital that will support our activities and strengthen the sustainability of the Foundation.





## Συνεργασίες με Φορείς

Το 2010 προχωρήσαμε σε συνεργασίες για την οργάνωση εκδηλώσεων και δράσεων με περισσότερους από 70 φορείς.

Μεταξύ άλλων με:

- Αστυνομική Διεύθυνση Ξάνθης
- Γαλλικό Ινστιτούτο Θεσσαλονίκης
- Δημοκράτειο Πανεπιστήμιο Θράκης
- Δήμο Αβδήρων
- Δήμο Κομοτηνής
- Δήμο Ξάνθης
- Δημοτική Επιχείρηση Ανάπτυξης Ξάνθης
- Διεθνή Διαφάνεια – Ελλάδα
- Διεύθυνση Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης Ν. Ξάνθης
- Διεύθυνση Πρωτοβάθμιας Εκπαίδευσης Ν. Ξάνθης
- Διευρυμένη Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση Δράμης – Καβάλας – Ξάνθης
- Διευρυμένη Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση Ροδόπης – Έβρου
- Δικηγορικό Σύλλογο Ξάνθης
- Εθνικό Κέντρο Βιβλίου (Ε.ΚΕ.ΒΙ.)
- Ελληνική Εταιρία Περιβάλλοντος και Πολιτισμού
- Ένωση Λειτουργών Μέσης Εκπαίδευσης (Ε.Λ.Μ.Ε.) Ξάνθης
- Ίερά Μητρόπολη Ξάνθης και Περιθεωρίου
- ΙΒ' & ΑΡ' Εφορείες Προϊστορικών και Κλασικών Αρχαιοτήτων
- Κέντρο Βυζαντινών Ερευνών
- Κρητική Αδερφότητα Ξάνθης
- Μουσικό Σχολείο Ξάνθης
- Περιφέρεια Αν. Μακεδονίας – Θράκης
- Περιφερειακή Εφορεία Προσκάπων Ξάνθης
- Πολιτιστικό Σύλλογο Πομάκων
- Πολιτιστικό Αναπτυξιακό Κέντρο Θράκης «ΠΑ.ΚΕ.ΘΡΑ.»
- Πολιτιστικό Σύλλογο Φοιτητών Ξάνθης «Η Γέφυρα»
- Στέγη Γραμμάτων & Καλών Τεχνών Δήμου Ξάνθης
- Σύλλογο για την Προστασία και Αναβίωση της Παλιάς Πόλης
- Σύλλογο Ποντίων Ν. Ξάνθης
- Σύλλογο «Οι Φίλοι του Ψυχολογικού Κέντρου Ξάνθης»
- Σύλλογο Γονέων και Κηδεμόνων του Ψυχολογικού Κέντρου Ξάνθης
- Σύλλογο Εβριτών Ν. Ξάνθης
- Σύλλογο Εκπαιδευτικών Πρωτοβάθμιας Εκπαίδευσης Ν. Ξάνθης
- Σύλλογο Καθηγνητών Γαλλικής Γλώσσας Καβάλας – Δράμης – Ξάνθης
- Σύλλογο Μικρασιατών Ν. Ξάνθης «Αθησμόντες Πατρίδες»
- Σύλλογο Ποντίων Ν. Ροδόπης "Η Τραπεζούντα"
- Σύμμα Ελλήνων Προσκάπων
- Φιλοαρμονική Δήμου Ξάνθης

[www.fthrace.gr](http://www.fthrace.gr)



## Παροχή Υπηρεσιών

Η υποδομή του Ιδρύματος διατίθεται σε άλλα σωματεία-φορείς για την οργάνωση εκδηλώσεων-δράσεων τους

Το 2010 συνεργαστήκαμε μεταξύ άλλων με:

- Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο (Ε.Α.Π.)
- Δ.Ε.Υ.Α.Ξ.
- Δήμο Ξάνθης
- Ελληνική Αντικαρκινική Εταιρεία
- Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση Δράμας – Κοβάλλης – Ξάνθης
- Ερευνητικό Πανεπιστημιακό Ινστιτούτο Εφαρμοσμένων Επικοινωνιών
- Μ.Ε.Σ.Ο. – Μουσικές Εκδηλώσεις
- Κ.Ε.Π.Ν. Κέντρα Ενημέρωσης και Πρόληψης Ν. Ξάνθης

## Χορηγοί – Υποστηρικτές

ΚΑΡΑΚΑΣΗΣ MUST FOR MEN-ΑΝΔΡΙΚΗ ΜΟΔΑ • ΚΟΠΑΝΟΣ Α.Β.Ε.Ε. • ΟΙΚΟΔΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ ΙΟΡΔΑΝΗΣ ΕΥΦΡΑΙΜΙΔΗΣ • ΕΥΡΟΒΑΝΚ • APPLE STUDIES • COCO-MAT • CONCEPTS SECURITY • DVD CENTER • ELISSO • ΞΑΝΘΙΠΠΗ-RESTAURANT • Η ΑΝΔΡΙΑΝΟΥΠΟΛΗ-ΑΡΤΟΠΟΙΕΙΟ • ΟΔΥΣΣΕΑΣ ΚΙΤΣΟΣ-ΕΠΙΠΛΑ • ΚΛΗΜΑΤΑΡΙΑ-ΕΣΤΙΑΤΟΡΙΟ • ΚΩΝ/ΝΟΣ ΜΠΑΡΜΠΑΡΙΔΗΣ-COSMOTE CORNER • ΜΠΑΤΖΑΚΙΔΗΣ-ΚΡΕΟΠΩΛΕΙΟ • ΠΑΠΑΠΑΡΑΣΚΕΥΑΣ-ΖΑΧΑΡΟΠΛΑΣΤΕΙΟ • ΠΥΡΓΕΛΗ-ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟ • ΟΙΝΟΙ ΣΓΟΥΡΙΔΗ • ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΣΤΟΓΙΩΡΓΗΣ-ΣΧΟΛΗ ΟΔΗΓΩΝ • CLOCHARO BAR-RESTAURANT • ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ-ΕΤΑΙΡΙΑ ΣΚΥΡΟΔΕΜΑΤΟΣ • ΒΙΛΙΟΠΩΛΕΙΟ ΤΖΕΛΕΠΗΣ • PRO-MAN • ΝΙΚΟΛΑΙΔΗΣ-ΖΑΧΑΡΟΠΛΑΣΤΕΙΟ • ΠΑΛΑΙΑ ΠΟΛΙΣ-ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΟ ΕΣΤΙΑΤΟΡΙΟ • HOTEL ELENA • INTELLIGENT SYSTEMS • ΣΑΡΙΚΟΣ ΒΙΚΕΣ • ΣΟΥΣΟΥΡΟ • ΜΕΤΑΞΟΥΡΓΕΙΑ «ΤΣΙΑΚΙΡΗ» • ΤΣΑΡΑΡΗΣ WOOD • ΠΑΙΔΙΚΟΣ ΣΤΑΘΜΟΣ «ΟΜΟΡΦΟΣ ΚΟΣΜΟΣ» • ΦΩΤΟ ΛΕΟΝΤΙΑΔΗΣ • ΦΘΗΝΗ ΑΓΟΡΑ-ΗΛΙΑΣ ΔΟΥΚΙΔΗΣ • Μ.Α.Δ. PRODUCTIONS • Σ.Ε.Κ.Ε. Α.Ε. • ΑΓΙΟΡΕΙΤΙΚΗ ΕΣΤΙΑ

### ΔΩΡΗΤΕΣ ΒΙΒΛΙΩΝ 2010

Βουγιουκλής Θωμάς και Πένυ • Ευφραιμίδου Ελένη • Εξάρχου Θωμάς • Κορανίσα Ιωάννα • Μαυρίδης Δημήτρης • Μαυρίδης Λάζαρος και Δέσποινα • Μουσόπουλος Θανάσης • Αντωνίου Ευανθία • Σωτηρόπουλος Παναγιώτης • Μπατσακίδης Γεώργιος • Πυργελή Δήμητρα • Σαββονίδης Σάββας • Σπανίδης Μιχάλης • Σταματιάδης Κυριάκος • Ησαΐα Ζήνα • Τσουδερού Βιργινία • Χατζησταματίου Ελένη • Αρχείο Βαβαλίνη • Γενικά Αρχεία του Κράτους • Δημόσια Κεντρική Βιβλιοθήκη Ρόδου • Εθνική Βιβλιοθήκη της Ελλάδος • Εκδόσεις Κέρκυρα • Εκδόσεις Λιβάνη • Ελληνική Εταιρεία Περιβάλλοντος και Πολιτισμού • Εφημερίδα Η ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ • Ζωσιμαία Δημόσια Κεντρική Βιβλιοθήκη Ιωαννίνων • Ίδρυμα ΔΕΣΤΕ • Μουσείο Ελληνικής Παιδικής Τέχνης • Μουσείο Μπενάκη • Νομαρχία Ξάνθης • Πολιτισμικός Οργανισμός Δήμου Αθηναίων • Πολιτιστικός Σύλλογος Παμάκων Ν. Ξάνθης



## Μεγάλοι Ευεργέτες

ΑΚΚΑΣ ΧΡΗΣΤΟΣ, ΕΚΚΟΚΚΙΣΤΗΡΙΑ ΘΡΑΚΗΣ ΑΒΕΕ  
ΚΥΡΙΑΚΟΠΟΥΛΟΥ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ  
ΤΣΟΥΔΕΡΟΥ ΒΙΡΓΙΝΙΑ

## Ευεργέτες

ΑΚΤΣΕΛΗ-ΠΑΠΑΧΑΡΙΣΗ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ  
ΑΡΓΥΡΟΜΕΤΑΛΛΕΥΜΑΤΩΝ & ΒΑΡΥΤΙΝΗΣ  
ΙΔΡΥΜΑ ΛΙΛΙΑΝ ΒΟΥΔΟΥΡΗ  
ΙΔΡΥΜΑ ΣΤΑΥΡΟΣ Σ. ΝΙΑΡΧΟΣ  
MICROSOFT Α.Ε  
ΜΑΣΟΥΛΑΣ ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ  
ΠΑΠΑΛΕΞΟΠΟΥΛΟΣ ΘΕΟΔΩΡΟΣ  
ΤΕΤΣΗΣ ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ  
ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

## Δωρητές

Ίδρυμα Κωστόπουλου • Capital Axe • Cosmote • Lady Marina Marks  
Βαρδινογιάννης Βαρδής • Γερμανός Α.Β.Ε.Ε. • Γρεκός-Μουργινάκης Γεώργιος  
Γριπάρης Δημήτριος • Εθνική Τράπεζα • Ένωση Ελληνικών Τραπεζών • ΕΟΜΜΕΧ  
Ευφραιμίδης Σταύρος – Ελένη • Εφραίμογλου Λάζαρος • Ησσία Ζήνα  
Ίδρυμα Λεβέντη • Ίδρυμα Μποδοσάκη • Ίδρυμα Σαμούρκα • Καθολογικά Αλεξάνδρα  
Κοινοβιομηχανία Ελληνάδος • Λαμπροπούλου Χρυσούλα • Μαθιουδάκης Παύλιος  
Μανέας Χρήστος • ΣΕΚΑΠ Α.Ε. • Σπανίδης Μιχάλης • Σταματιάδης Κυριάκος  
Τριανταφύλλου Κούλα • Χαρτοποιία Θράκης

## Χορηγοί Επικοινωνίας

«ΟΜΟΡΦΗ ΠΟΛΗ» ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΡΑΔΙΟΦΩΝΟ ΞΑΝΘΗΣ • IN MAGAZINE • URBAN

[www.fthrace.gr](http://www.fthrace.gr)

Χρειάζομαστε τη βοήθειά σας για να συνεχίσουμε το έργο μας.  
Αριθμός Λογαριασμού Ιδρύματος Θρακικής Τέχνης και Παράδοσης

Eurobank: 00260314340200916669